

鳥取県文連舞台分野・韓国江原道音楽協会協働公演

2015～2016 年度国際交流事業

2015年度日韓舞台分野交流計画

企 画

- 【1】交流期間 2015.7.24(金)～28(火)
- 【2】交流団体 韓国芸総江原道連合会・韓国音楽協会江原道支会
- 【3】場 所 韓国江原道洪川文化芸術会館公演場
- 【4】主 催 (社)韓国芸総江原道連合会
- 【5】主 管 (社)韓国音楽協会江原道支会
- 【6】目的理由 長年にわたる韓国江原道との文化交流を更に深めるため、2010年度江原道芸術祭の江原音楽会に参加し、舞台分野の交流事業の第一歩を歩みだしました。2012年度は、鳥取オペラ協会の公演事業に韓国江原道音楽協会を招聘しました。その後、民踊指導者連盟等の交流があり、今年度は3年ぶりの舞台分野の交流となります。
- つきましては、お互いの芸術文化を理解しあう好機であり、本県と江原道の新しい音楽交流の道に、確固たる親善の礎を構築し、末長い友好親善に寄与したいと思えます。
- 【7】事業概要 県文連舞台分野が結集し、韓国江原道芸術文化総連合会、音楽協会と共同公演する。
- 2015 年度**(江原道公演)
公演企画⇒一部 鳥取県文化団体連合会舞台分野合同のオペラ「アマールと夜の訪問者」(メノッティ作曲)をガラ・コンサートの形式で(50分)
二部 江原道芸総のコンサート (50分)
- 2016 年度**(鳥取県公演)
公演企画⇒一部 文化団体連合会舞台分野オペラ「アマールと夜の訪問者」公演 (50分)
二部 江原道音楽協会のコンサート (50分)
- 【8】公演管理 ユン・ジュヨン(江原道芸総 事務所長)
- 【8】演目内容 □2015 年度韓国江原道公演
オペラ「アマールと夜の訪問者」G.C.メノッティ作曲のガラ・コンサート (約50分)
Opera “Amahl and Night Visitors” Gian Carlo Menotti
上演原語／日本語(ソリスト)字幕スーパー(韓国語表記)
ストーリー／救世主の誕生を知った東方の三賢者が、星に導かれてエルサレムに向かう途中、貧しい羊飼いの家庭に宿をとり、強い親子の絆、愛情の中で羊飼いの少年に軌跡が起こる物語。
- キャスト／
アマール(Sp) 羊飼いの少年。足が不自由だが、夢をいっぱい持って明るく生きている。
アマールの母(Sp) 貧しい暮らしだが、アマールを大切に育てている。
王様カスパー(Tn) イエス・キリストの誕生を知り、お祝いに行く途中の三人の王様の一人。老人で耳が遠い。
王様メルキオール(Br) 三人の王様の一人。キラキラと輝く黄金や宝石を贈り物にしようともってきた。
王様バルタザール(Br) 三人の王様の一人。よい香りを漂わせる乳香を持

ってきた。

従者 (Tn) (カスパールが兼ねる) 王様たちのお供として旅をしてきた。贈り物の宝石が盗まれ大騒ぎする。

ダンスをする少女 (Dancer) 村の少女。王様たちをもてなそうと、得意の踊りを披露する。

村の人びと (Chorus) アマールの家に王様たちがやって来たことを知り、村人みんなで王様たちに食べ物を持ってやってくる。

演奏/ピアノ

／合唱 Sp(2) Alt(1) ten(1) Bs(1)

装置／プロジェクター画像用と字幕スーパー用 2台

照明／反射板使用のため簡易な照明

□2016年度鳥取県公演⇒オペラ公演

【9】具 体 案 2015年度

○時期 2015年7月24日～28日

□練習会予定(基本的に個人練習でまとめておくこと)

- ①5/17(日) 音楽練習
- ②6/6(土) アンサンブル練習
- ③6/13(土) 通し練習
- ④7/4(土)or7/5(日) 通し練習
- ⑤7/18(土) 国内ゲネプロ＝ダンス参加

○参加者

鳥取県サイド

オペラ・ガラ

- ⇒ソリスト 松田千絵 (Sp)、鶴崎千晴 (mSp)、松本厚志 (Tn)、山田康之 (Br)、西岡千秋 (Bs) 5人
- ⇒コーラス 尾前加寿子 (Sp)、小倉知子 (Sp)、佐々木まゆみ (Alt)、北村保史 (Tn)、上垣彬光 (Bs) 5人
- ⇒ダンサー 御船亜美・御船みゆき 2人(洋舞連盟)
- ⇒ピアニスト 稲毛麻紀・尾坂俊恵(ピアノ指導者協会)2人
- ⇒スタッフ 計羽孝之(マネージャー)
※小谷幸久(県文連会長)
※県職員(マネジメント・通訳)3名 総勢19名

江原道サイド

コンサート

- ⇒ソリスト 5人
- ⇒重奏団 2チーム
- ⇒ピアニスト 1人
- ⇒管弦楽アンサンブル 1チーム
- ⇒スタッフ 2人

○参加者名簿

鳥取オペラ協会

松田千絵 (Sp)・鶴崎千晴 (mSp)・松本厚志・山田康之 (Br)・西岡千秋 (Bs)

尾前加寿子 (Sp)・小倉知子 (Sp)・佐々木まゆみ (Alt)・北村保史 (Tn) 上垣彬光 (Bs)・

計羽孝之 (Management)

鳥取県洋舞連盟

御船亜美(Dancer)・御船みゆき(Management)

鳥取県ピアノ指導者協会

稲毛麻紀(Pianist)

尾坂俊恵(Management)

県文連会長 小谷幸久

県職員

神庭伸子 鳥取県文化観光スポーツ局 文化政策課 課長

上田祥子 鳥取県文化観光スポーツ局 文化政策課 主事

房 ミナ 鳥取県文化観光スポーツ局 文化政策課 国際交流員(通訳)

○スケジュール(2015年)

* 7月24日(金): 米子空港-仁川空港-江原道春川 夕食: 歓迎会

* 7月25日(土): 午前(春川近郊観光) 午後(公演リハーサル)

* 7月26日(日): 午前(レールバイク体験)

午後(総リハーサル及び本公演 午後7時30分~)

* 7月27日(月): 交流協議及び文化体験(陶芸、染色など)夕食: 送別会

* 7月28日(火): 春川-仁川空港-米子空港

■ 公演について

1. リハーサル 7月25日(土) 午後2時~7時

2. 総リハーサル 7月26日(日) 午後2時~5時

3. 本公演 7月26日(日) 午後7時30分~9時

4. 公演分野演出及び総監督 オ・ソンリョン (江原道音楽協会 理事)

5. 公演内容

1) 鳥取県公演団の舞台公演: 50分

▶ オペラ 「アマールと夜の訪問者」 G.C. メノッティ

ガラ・コンサート

* 伴奏: ピアノ

* 装置: プロジェクター⇒映像用一台、字幕スーパー用一台

* 照明: 公演場の照明使用

2) 江原道公演団の舞台公演: 40分

6. 公演場: 洪川文化芸術会館公演場(管理事務室 033-434-8976)

- 客席数: 500席

- ビームプロジェクター: 保有

- 音響施設及び照明施設: 保有

- 土・日: 貸切可能事前打合せ

⇒2015年度(鳥取於演出家・指揮者・舞台監督の打合せ)

江原道⇒出演者の決定

鳥取県⇒字幕スーパーの作成準備

キャスト・スタッフの決定

⇒2016年度(演出家と舞台監督の事前摺合せ)

【10】具 体 案 2016年度想定

○時期 2016年7月29日(金)~8月2日(火)

事前の準備⇒2015年度に行う

鳥取県

県文連合同オペラ公演「アマールと夜の訪問者」

会場決定。オーケストラピット・舞台装置等の配置図

の策定。コンサート用反射板の準備。指揮者の決定。

オーケストラ編成。合唱団編成。キャスト・スタッフ
の決定。

江原道

出演者の決定

○スケジュール

訪日一日目⇒春川～韓国ソウル～鳥取到着後 公演準備会場下見

夕食：歓迎会

訪日二日目⇒音楽リハーサル(日韓合同練習) 立稽古、ゲネプロ

訪日三日目⇒舞台設定。本公演。

訪日四日目⇒交流会議(展示分野) 夕食：送別会

訪日五日目⇒帰国 鳥取～ソウル～春川

2016年度○参加者	鳥取オペラ協会	ソリスト6人	スタッフ10人
	鳥取県ピアノ指導者連盟	ピアニスト2人+代表	
	鳥取県洋舞連盟	ダンサー4人+代表	
	鳥取県合唱連盟	18人+代表	
	鳥取県オーケストラ連盟	演奏者35人+代表	

合計 79人

鳥取県 渉外担当1人 通訳1人

総合計 81人